

NAMYSLO

BIEDRZYCHOWICE 96A

48-250 GŁOGÓWEK

☎ + 48 694 44 88 37

✉ biuro@namyslo.pl

EASY FLOW



AGREGAT TALERZOWY

SCHEIBENEGGE

DISC HARROW

DÉCHAUMEUSE À DISQUES

ДИСКОВЫЙ КУЛЬТИВАТОР



INSTRUKCJA OBSŁUGI

BIEDRZYCHOWICE 2020

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

DECLARATION OF CONFORMATY
DICHIARAZONE DI CONFORMITA

009/PM/20



NAMYSLO Damian Namysło
Biedrzychowice 96A, 48-250 Głogówek
Ust-IdNr.(NIP): PL 755-184-91-20, Regon: 369058315

Oświadczamy, że produkowany przez nas wyrób
We affirm that product manufactured by us
Affermano che e prodotto da noi

Nazwa: **BRONA TALERZOWA**

Name:

Nome:

Typ/model: **EASY FLOW**

Type/model:

Tipo:

Spełnia wymogi następujących norm i norm zharmonizowanych:

Is in accordance with the following harmonized standards:

E in conformita delle seguenti norme:

oraz spełnia wymogi zasadnicze następujących dyrektyw:

And is in accordance with the following directives:

A conforme alle seguenti directive:

2006/42/WE Dyrektywa Maszyn

2006/42/WE Machinery Directive

2006/42/WE Le direttiva macchine

EN ISO 12100-1:2003 Bezpieczeństwo maszyn - Pojęcie podstawowe, ogólne zasady projektowania - Część 1: Podstawowa terminologia, metodyka

EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 1: Basic technology, methodology

EN ISO 12100-1:2003 Sicurezza del macchinario - concetti di base, principi generali di progettazione - Parte 1: Concetti fondamentali e metodologia

89/686/EWG Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej PPE

89/686/EWG Personal Protective Equipment (PPE) Directive

89/686/EWG Directtiva DPI



NAMYSLO
Damian Namysło
Biedrzychowice 96A, 48-250 Głogówek
NIP: 755-18-49-120 REGON: 369058315
Tel. 694 44 88 37

TABLE OF CONTENTS

1. General information	4
2. Rules of safe work	6
2.1. Connection of the aggregate to the tractor	8
2.2. Hydraulic system	8
2.3. Maintenance and repair activities	9
2.4. Road transport	10
3. Warning and information graphics	11
4. Intended use of the aggregate	12
5. Description of disc harrow	13
5.1. Disc harrow version 4m and 4,5m.....	14
5.2. Disc harrow version 5m and 6m.....	14
5.3. Disc harrow version 8m.....	15
6. Work with an aggregate	16
6.1. Connection of the aggregate to the tractor	16
6.2. Wing lock.....	16
6.3 Hydraulic system.....	17
6.4. Aggregate adjustment.....	18
6.5. Road transport	18
7. Technical characteristic	18
8. Malfunction removal	19
9. Technical service and storage	20
10. Dissassembly and cassation	20
11. GUARANTEE CARD	21
12. Notes	22

1. General information

NAMYSLO Damian Namysło congratulates on the purchase of a modern disc harrow EASY FLOW.

We are convinced that the aggregate will meet the customer's expectations.

Upon purchase, the user receives a complete machine, assembled at the factory and ready to work.

For proper and safe use, we recommend that you carefully read this manual.

The manual is an essential part of the machine and should be kept for future use. The manual includes a machine parts catalog and a warranty card.

Correct use of the machine together with appropriate maintenance, lubrication and storage will facilitate keeping it in good condition and ready for work.

The machine has been designed and manufactured taking into account all the requirements related to its safe use, in accordance with applicable standards. However, it is necessary to comply with all recommendations contained in the operating instructions and applicable legal regulations regarding the use of the machine.

It should be borne in mind that, despite the application of solutions aimed at meeting all requirements of national and international standards in the field of ergonomics and safety of use, hazards associated with, for example, residual risk, as well as situations that cannot be predicted during work cannot be excluded.

The EASY FLOW disc harrow can work on light, medium and medium firm soils, on even, stony fields, with a slope of up to 12°.

Using the aggregate for other purposes will be understood as using it contrary to its intended use.

Additional information on the rules of use and spare parts can be obtained on the website: **www.namyslo.pl**, directly or by phone at **NAMYSLO Damian Namysło** or at **machine sales outlets**.

Any deviations from the manufacturer's requirements and applicable legal regulations, including making any changes to the machine's design, without the consent of the manufacturer, the use of non-original spare parts will be understood as non-compliant use.

Damian Namysło is not liable for damages arising at that time.

The manufacturer reserves the right to make constructional, technological and equipment changes agreed with IBMER and PIMR. These changes will be included in the instructions for use and maintenance on an ongoing basis in the form of annexes.

The product is identified by a data plate located on the main frame beam of the aggregate.

The type plate contains the following data:

- name and address of the manufacturer
- machine name,
- machine type,
- year of construction,
- serial number,
- weight,
- KTM symbol



Figure 1. Name plate

2. Rules of safe work

To avoid hazards, read the operating instructions before using the machine and observe the following instructions:



Operation and use of the machine may only be entrusted to a person who has the appropriate qualifications authorizing them to work with agricultural tractor aggregates and who has read this operator's manual. The service should be performed only from the ground, after lowering the machine onto an even, hardened surface.



The cultivator should be connected to the tractor in a correct manner, in accordance with the instructions in the operating manual, securing the connecting elements with factory-made pins and cotter pins.



Before starting the aggregate, check that there are no bystanders, especially children, or objects that can pose a threat. Only the operator can stay in the work area of the aggregate.



Before using the machine, pay attention to its technical condition, and especially on the method of attaching individual working units and connecting (hydraulic) system to the tractor. Check that all components are working properly.



Do not use a machine that is not technically functional!



The unit's working units may be hazardous, but due to their functions, they cannot be covered. The operator must pay attention during work that there are no bystanders near the working aggregate. Ensure good visibility of the area around the unit. The safe distance from the working aggregate is 5m.



When working with the aggregate, in the event of a danger to the operator or bystanders being found, stop the tractor immediately, turn off the engine on the tractor, lower the machine to the resting position and apply the handbrake.



When working, the generator operator should wear buttoned clothing. Loose items of clothing can be caught in rotating items, which puts the operator at risk.



The machine must not be moved backwards with the machine lowered.



It is forbidden to transport people on the machine, as well as objects that are not the equipment of the aggregate.



It is forbidden to leave the tractor cabin while the aggregate is moving.



Before leaving the tractor, lower the machine to the ground, turn off the engine of the tractor and remove the key from the ignition. Do not leave the machine on a slope.



It is forbidden to get between the tractor and the machine with the engine running and if it is not secured by applying the parking brake and placing wedges under the wheels.



Operation of the aggregate is only permitted when the safety device is working properly.



The manufacturer is not responsible for damage resulting from incorrect operation of the machine, incorrect or inaccurate adjustment, use of the machine contrary to its intended use, use of non-factory spare parts, introduction of changes in the structure by the user without consulting the manufacturer.



If inscriptions and signs placed on the machine become damaged or illegible, they should be immediately replaced with new ones (ordered from the manufacturer or at the point of sale).



Meeting the requirements for using the machine, operating and repair according to the manufacturer's instructions and strict compliance with them is a condition of proper use.



Failure to comply with the above rules may lead to hazards for the operator and bystanders, as well as damage to the unit. NAMYSLO Damian Namysło is not responsible for damages resulting from this.

2.1. Connection of the aggregate to the tractor



Before connecting or disconnecting the aggregate with the three-point suspension system, check that the tractor control levers are in a position in which the unintentional raising or lowering of the lifting arms will not occur.



When connecting the machine to a three-point linkage, make sure that the connection systems are in the same category.



There is a risk of crushing or cutting in the linkage zone of the linkage. When starting the lift, nobody may be between the machine and the tractor.

2.2. Hydraulic system



When connecting the hydraulic system hoses to the tractor, make sure that there is no pressure in the system. However, when disconnecting the system, lower the machine to the ground, reduce the pressure and turn off the engine of the tractor.



Sockets and plugs of the hydraulic system should be properly marked to avoid errors during connection. Incorrect connection of the hoses can lead to danger for the operator. When replacing installations, new hydraulic hoses must have the same technical specifications as those replaced.



Hydraulic system leaks should be removed using available methods which do not pose any hazards.



The injection of hydraulic fluid under pressure can cause personal injury and pose a serious threat to the operator. In the event of injury, consult a physician immediately.



Hydraulically lowered elements can change their position only if there are no bystanders, objects or devices (e.g. power lines) in their range that can pose a threat.



Used oil and grease, in accordance with applicable legal regulations, should be handed over to the appropriate points (refineries, gas stations) collecting lubricants.

2.3. Maintenance and repair activities



Corrective actions may be performed by a person with appropriate qualifications.



Servicing and repair work requiring the machine to be connected to the tractor should be carried out with the handbrake applied and the engine in the tractor and machine turned off.



When carrying out maintenance or repair operations, it is prohibited to get under the machine, which must be in the rest position.



Replace damaged parts with new original ones. Disassembly and assembly of parts in the aggregate can be performed by a properly trained person, using appropriate tools. Bolts and nuts should be checked and tightened regularly.



Loose components for repair or maintenance must be reattached properly.



When working with sharp parts, use appropriate tools and gloves.



When welding on a machine or tractor, disconnect the leads from the battery and alternator.



When replacing parts, use original spare parts with the same technical specifications.

2.4. Road transport



When traveling on public roads, observe the applicable laws regarding road safety, vehicle lighting and the machine.



During journeys, it should be remembered that the aggregate exceeds the transport width of 2.5 m and may pose a threat to people and animals passed during transport journeys.



On public roads it is allowed to move only with the arms of the aggregate folded to transport position and mechanically secured against accidental unfolding.



For driving on public roads the aggregate must be equipped with lighting devices and appropriate plates for slow moving vehicles.

3. Warning and information graphics

The EASY FLOW chiller is factory marked with the following graphics:






Safety symbol (sign)	Meaning of the symbol (sign)	Location on the machine
	Read the instruction manual	The central beam of the aggregate frame
	Turn off the engine and remove the key before starting maintenance and repair work	The central beam of the aggregate frame
	Finger crushing	Aggregate frame hinge
	Crushing - the outer segment of the cultivator	Side arm right / left of the aggregate
	Toes crushing	Tractor track eradicators

Table 1. Warning and information graphics

4. Intended use of the aggregate

The **EASY FLOW** disc harrow is designed to break stubble. We use it to crush manure, destroy turf on fallow land.

It can also be used for stubble cultivation, but on condition that the field is not cultivated and cutting of the grasslands does not create better conditions for its development.

The working elements of the aggregate are two rows of discs, one row of the toe harrow and optionally: a tubular shaft, a toothed shaft, a V-ring.

Adjustment of the depth of work of the aggregate is achieved by turning the beam assembly by changing the position of the pin or hydraulic adjustment.

The rear of the machine is a chassis assembly, lifted during operation.

5. Description of disc harrow

EASY FLOW disc harrow is produced in various working widths: 4m, 4.5m, 5m, 6m and 8m. It is equipped with a three-point linkage (TUZ) and a drawbar category - 4m, 4.5m 5m, 6m and 8m versions.

Power Requirements:

150 HP for the 4m version,
160 HP for 4.5m version,
170 HP for the 5m version,
220 HP for 6m version
and 270 hp for the 8m version.

The main part of the aggregate is the central frame and wings that make up the transport position using a hydraulic system with four cylinders (version 4m, 4.5m, 5m, 6m and 8m).

The transport width for the 4m, 4.5m, 5m, 6m and 8m versions is the same and amounts to 2.97.

To the middle frame and the wings are attached:

- drawbar with a category III three-point linkage beam,
- front beam assembly with disc coulters with 560mm disc diameter or other,
- rear beam assembly with disc coulters with 560mm disc diameter or other,
- the arms of the rear finger harrow assembly and kneaded roller assembly,
- rear chassis assembly controlled by a hydraulic cylinder additionally equipped with a braking system.

Spacing between beams of disc coulters: 1200mm. Aggregate frame height over soil surface: max 760mm. The disc coulters spacing is standard 250mm.

As a standard, the aggregate is equipped with a mechanical system of locking the wings in the transport position, especially important when traveling on public roads.

The rear part of the aggregate is a chassis assembly with a pneumatic braking system (with extra charge), lifted for the duration of work by means of a hydraulic cylinder to the working position of the machine.

The hydraulic cylinder of the chassis has a special valve blocking the piston rod in a certain position, for example - maximum deflection, which protects the chassis from uncontrolled lifting, for example when driving on public roads.

Warning and lighting sign holders are attached to the frame. However, the aggregate is not factory-equipped with the above-mentioned boards.

5.1 Disc harrow version 4m and 4,5m



Figure 2. EASY FLOW 4,5 m.

5.2 Disc harrow version 5m and 6m



Figure 3. EASY FLOW 6 m.

5.3 Disc harrow version 8m



Fig. 4 EASY FLOW 8m

6. Work with the aggregate

6.1. Connection of the aggregate to the tractor

Before hitching the aggregate, check that the tractor linkage connectors have the same length;

After inserting the coupling pins into the holes of the three-point suspension system (three-point suspension system), secure them with cotter pins;

When reversing cause coupling of the set to the tractor;

Connect the hydraulic hoses to the tractor's external hydraulic sockets;

Connect the rear wheel brake pneumatic hoses;

Unlock the wing coupling bolt in transport position;

Fold the machine wings to a horizontal position;

Level the cultivator transversely and longitudinally by shortening or lengthening the tractor's hitching rods accordingly;

We adjust the working depth of the machine by changing the angle of inclination of beams using a hydraulic system consisting of four hydraulic cylinders - with a fixed position of the rear shaft or changing the position of the pin.

In order to ensure controllability and proper operation of the drive system, it is necessary to install in the front part of the tractor properly selected weights corresponding to the purchased version of the machine.

6.2. Wing lock

The unit is equipped with manual wing lock in transport position (4m, 4.5m, 5m, 6m, 8m version).

The wings must always be blocked, especially when traveling on public roads.

In order to protect the wings against accidental, uncontrolled falling, after raising the wings to the vertical position, lock the wings by pulling the bolt fixed on the right wing of the machine, and then insert it into the hole of the left wing plate, which will cause permanent mechanical coupling of both wings.

6.3. Hydraulic system

The hydraulic system of the EASY FLOW aggregate consists of four double-acting cylinders with the symbol:

CJ2F - 80/45 / 800z (4m, 5m, 6m version) and two high pressure hoses. The hoses are connected to the tractor's external hydraulic sockets. The servomotors are used to fold the unit's wings into transport or working position.

Four double-acting cylinders with the symbol: CJ2F - 28/50 / 200z (4m, 5m, 6m version) and two 3m versions were used to adjust the working depth.

Before each season, check the condition of the hoses, system connections and installation tightness.

Remove leaks and replace damaged cables with new ones.

It should also be remembered that high pressure oil is present during operation and that chafing or cutting may cause uncontrolled leakage, dangerous to the operator and the environment.

Regardless of the condition of the hydraulic hoses, they should be replaced every 5 years with the same ones. Damaged hoses should be replaced with new ones, under no circumstances should they be repaired!

6.4. Aggregate adjustment

Depending on soil, weather conditions or, for example, the need to prepare soil for the right type of crop, the EASY FLOW aggregate requires proper adjustment.

Adjustment of the aggregate operation should be carried out during the first journey, at the recommended operating speed: 7-10 km / h.

Recommended maximum working depth is 15cm.

The EASY FLOW chiller has the following adjustment options:

- **Changing the working depth of the aggregate** - the basic adjustment of the working depth of the aggregate consists in setting the angle of rotation of the disc coulter beams appropriate for the given conditions. We change the angle of rotation of the beams by appropriately extending the piston rods of the cylinders mounted on the wings, to the satisfying depth of work (Figs. 6 and 7);
- **Changing the position and angle of the toe harrow** - we adjust the position and angle of the toe harrow. We adjust the angle by moving the fixing screws in the holes, and the depth is

adjusted by turning the crank levers accordingly, then we lock the screws again in the new harrow position.

6.5. Road transport

Each time, before the machine is expected to be transported on public roads, the machine must be properly prepared. To do this, we perform the following actions:

- Using the hydraulic system, we fold the machine arms to an upright position and secure them mechanically, using a cable controlled pin;
- Disconnect the hydraulic hoses from the tractor and place them in the appropriate sockets;
- At the front of the tractor, we attach appropriate weights with a weight appropriate to maintain maneuverability on the road;
- We mount on the brackets located on the aggregate plates distinguishing slow moving vehicles and portable light and warning devices. A device containing two warning signs with white position lamps and white reflectors towards the front and two plates with group lamps and red reflectors towards the rear shall be used.

During transport, the aggregate should be raised to such a height that the clearance under the aggregate is about 30cm. Transport speed must not exceed 15 km / h.

Moving on public roads without traffic signs and lighting required by traffic regulations may cause an accident.

Light and warning devices are not the equipment of aggregates. The user can buy them at points of sale of agricultural machinery.

7. Technical characteristic





Easy Flow				
	m	pcs.	kg	KM
400	4,0	32	3300	150
450	4,5	36	3550	160
500	5,0	40	3800	170
600	6,0	48	4300	220
800	8,0	64	6500	270

Figure 5. Technical characteristic

8. Malfunction removal

Symptoms	Reason	Removal method
The hydraulic cylinder is not working	<ul style="list-style-type: none"> • wrong connection • not enough oil • system leakage • obstructed hole in the orifice 	<ul style="list-style-type: none"> • improve connection • add oil • remove the leak • check the flange for patency
The string roller does not spin	<ul style="list-style-type: none"> • damaged bearing • roller hub spooled with string 	<ul style="list-style-type: none"> • replace the bearing • unlock the hub
Uneven pressure of disc coulters	<ul style="list-style-type: none"> • poor leveling of the machine 	<ul style="list-style-type: none"> • improve leveling

Table 2. Malfunction removal

9. Technical service and storage

The lifetime and reliability of the unit's operation depend strictly on the properly performed service and maintenance.

After the first 10 hours of operation, tighten all screw connections. Each time after finishing work, the aggregate should be carefully inspected, cleaned of soil residues and dust.

Before prolonged standstill, for example in winter, the machine's working elements that come in direct contact with the soil should be preserved by lubricating their surface with oil. And the defects of paint coats should be supplemented.

The hydraulic hoses must be cleaned, the plugs protected against any dirt or moisture and placed in appropriate sockets on the machine.

When carrying out maintenance and repair work, wear suitable protective clothing and gloves.

Maintenance operations should be carried out after ensuring adequate clearance around the machine.

The aggregate should be stored on an even, hardened, horizontal surface in a dry, well-ventilated place, sheltered from atmospheric influences in a way that does not pose a threat to humans and animals.

During storage the aggregate must rest on the ground in an unfolded state.

10. Disassembly and cassation

Disassembly of the machine should be carried out by persons familiar with its construction and appropriate qualifications, equipped with appropriate personal protective equipment and working clothes. These operations should be performed with the use of appropriate tools after placing the machine in rest position on a flat and hard surface.

Due to the magnitude of forces that may exceed 200N, when dismantling individual components such as the frame, wings, etc., use lifting devices using constructional nodes as hooks.

Lifting devices used during dismantling may only be operated by a qualified person.

The machine must be deleted after it has been completely dismantled. Used lubricants and oil from the hydraulic cylinder should be passed through the collection network of gas stations or directly to the refinery.

The disassembled aggregate should be returned to a scrap collection point or as secondary material.

WARRANTY CARD

EASY FLOW disc harrow

Serial number:

Year of production:.....

The machine complies with the standard and is approved for operation.

Warranty conditions and warranty services:

1. Hereby, NAMYSLO Damian Namysło, Biedrzychowice 96A, 48-250 Głogówek, NIP: PL 755-184-91-20, hereinafter referred to as the guarantor, grants the buyer a warranty on the disk aggregate, ensures the smooth operation of the offered product provided that it is used for its intended purpose and operating conditions specified in the operating instructions.
2. The warranty period is counted from the date of sale and is:
 - disc harrow - 12 months,
3. The guarantor grants the customer a guarantee for the period specified above on the basis of a VAT invoice or receipt confirming the sale of the product.
4. During the warranty period, the guarantor is obliged to provide spare parts or repair a defective product free of charge. If the guarantor finds that repair of the product is not possible or the cost of repairing the device is disproportionately high in relation to the price of the new device, it is obliged to replace the product with one free from defects.
5. Under the warranty, the buyer or third parties shall not be entitled to a claim against the guarantor for any damages resulting from product failure. The guarantor's sole obligation under this warranty is to provide spare parts or repair or replace the product with a non-defective product in accordance with the terms of this warranty.
6. The Guarantor is liable to the buyer only for physical defects resulting from causes inherent in the sold product. The warranty does not cover defects resulting from other reasons, especially as a result of:
 - external factors: mechanical, thermal, chemical damages, flooding, excessive dirt etc.
 - installing and using the product contrary to its intended use specified in the operating manual,
 - incorrect assembly, maintenance, storage and transport of the product,
 - product damage resulting from the use of non-original accessories or materials that do not comply with the manufacturer's instructions,
 - damage resulting from random events, factors bearing signs of force majeure (fire, flood, lightning, etc.)
 - malfunction of other installations (e.g. electrical, hydraulic, etc.) and / or devices affecting the operation of the product,
7. The warranty does not cover parts subject to normal wear and tear, as well as parts and consumables, such as filters, fuses, batteries, V-belts, greases, oils, etc.
8. The buyer loses the rights under the product warranty if it finds:
 - any product modification,
 - tampering with the product of unauthorized persons,
 - any attempts to repair the product by unauthorized persons,
 - use of any spare or consumable parts in the product that are not original parts or recommended by the manufacturer.
9. Confirmation by the guarantor of the occurrence of the reason specified in point 6 and 8 is the basis for not recognizing the product complaint. If the complaint is not accepted, the advertised product will be returned to the advertiser at his written request, provided that he covers the costs of shipping the product "to" and "from" the guarantor's service in advance.
10. Unclaimed goods referred to in point 9 after 60 days will be automatically utilized.
11. The basis for accepting a complaint for consideration is jointly meeting the following conditions:
 - Buyer submitting a complaint, possibly by fax or e-mail: name of product, date of purchase, a detailed description of the damage along with additional information regarding product defects and a photo of the defective product,
 - presenting the original invoice or receipt of the advertised product,
 - personal delivery or via the carrier of the advertised product to the guarantor's seat.
12. Defects or damage to the product revealed during the warranty period should be reported to the guarantor immediately, but no later than 7 days from the date of disclosure.
13. The product in which a defect was found should be immediately excluded from use under pain of losing the warranty.
14. The guarantor undertakes to perform the warranty service within 14 days from the date of delivery of the device to the guarantor's service.
15. The product must be returned to the address after prior agreement with the guarantor, the cost and risk of delivery being borne by the buyer. Acceptance of the buyer's warranty claims will be equivalent to repairing the product or replacing the product with a product free from defects and reimbursement of the shipping costs incurred by the buyer in accordance with the transport price list in force at NAMYSLO Damian Namysło.
16. For the place of performance referred to in point 14, the seat of the guarantor shall be considered. The buyer or carrier is responsible for the correct packaging and delivery of the product to the guarantor. This liability in no way passes to the guarantor.
17. Products sent back to the guarantor's address at his expense and / or sent back without the guarantor's knowledge and acceptance will not be accepted.
18. The guarantor decides about the legitimacy of the warranty claim and the choice of the method of implementation of recognized warranty claims.
19. Replaced defective products become the property of the guarantor.
20. The Guarantor reserves the right to charge the buyer the handling costs associated with conducting product expertise, if the claimed product is in good working order or damage is not covered by the warranty.
21. The Guarantor reserves the right to conduct a site visit at the place of installation of the advertised product.
22. In the event of product repair, the duration of the warranty is extended by this product's non-operational period. If the product is replaced with a new one, this product is covered by a new statutory warranty calculated from the moment the product is delivered.
23. The Guarantor is not obliged to modernize or modify existing products after they enter the market with newer versions.
24. In matters not covered by these regulations, the provisions of the Civil Code shall apply.

.....

Date of sale

.....

Signature and stamp of the seller